

Parkhotel Pörschach  
Hans Pruscha Weg 5  
9210 Pörschach am Wörthersee

Tel. +43 (0)4272 2621-0  
Fax +43 (0)4272 2621-731  
[office@parkhotel-poertschach.at](mailto:office@parkhotel-poertschach.at)  
[www.parkhotel-poertschach.at](http://www.parkhotel-poertschach.at)

DIE BESTE LAGE FÜR  
DIE SCHÖNSTE ZEIT.





WILLKOMMEN!  
WELCOME!  
BENVENUTI!

DIE BESTE LAGE FÜR DESIGN & TRADITION.



## DESIGN & TRADITION

Das Parkhotel Pörtschach ist vom Eingang über die Zimmerausstattung bis zu Türgriffen und Deckenlampen das Design-Hotel im Stil der 60er Jahre. Wir verstehen die Tradition als Ansporn und integrieren laufend neue Trends in die tägliche Arbeit für das Wohl unserer Gäste. Ob Sommer oder Winter: Genießen Sie eine schöne Zeit in unserem Haus inmitten eines 40.000 m<sup>2</sup> großen Hotelresort am Wörthersee.

## DESIGN & TRADITION

From the entrance to the decoration of the rooms, from the door handles to the overhead lamps, the Parkhotel Pörtschach is a design-hotel in the style of the 1960's. We understand tradition as a stimulus and are continuously integrating new trends into our daily work for the wellbeing of our guests. Be it summer or winter: enjoy a wonderful time in our house in the midst of a 40,000 m<sup>2</sup> park at Wörthersee.

## DESIGN & TRADIZIONE

Il Parkhotel Pörtschach è un designer hotel in stile anni Sessanta in tutte le sue componenti: hall, arredamento delle stanze, maniglie e plafoniere. La tradizione è per noi uno stimolo e integriamo continuamente le nuove tendenze nel nostro lavoro quotidiano per garantire la soddisfazione dei nostri ospiti. Indipendentemente dal fatto che sia estate o inverno, venite a godervi le vostre vacanze nel nostro hotel situato al centro di un parco grande 40.000 m<sup>2</sup> sul lago Wörthersee.

DIE BESTE LAGE FÜR ZIMMER & SUITEN.

## ZIMMER & SUITEN

Im Parkhotel Pörtschach haben Sie die Wahl zwischen 191 Zimmern, Familienappartements und Suiten. Die Zimmer wurden stilecht aus- und umgebaut und lassen mit Kühlung, neuen Bädern und Panoramafenstern punkto Inneneinrichtung und Gestaltung keine Wünsche offen. Dank der exklusiven Insellage des Hotels, können Sie von allen Zimmern den einmaligen Seeblick genießen.

## ROOMS & SUITES

In the Parkhotel Pörtschach you can choose from 191 rooms, family apartments and suites. The rooms were reconstructed in proper style and leave with cooling systems, new bathrooms and picture-windows with panorama view, concerning the interior fittings, no wishes unfulfilled. Thanks to the exclusive location of the hotel, the stunning view of the lake can be enjoyed from all rooms.

## CAMERE & SUITE

Nel Parkhotel Pörtschach potete scegliere tra 191 camere, appartamenti per famiglie e suite. Le camere sono state ampliate e ristrutturare in stile originale e sono in grado di soddisfare tutti i desideri in fatto di design interno ed arredamento con l'impianto di condizionamento, i nuovi bagni e le finestre panoramiche. Grazie alla posizione esclusiva su un'isola è possibile godere di una fantastica vista sul lago da tutte le camere.



DIE BESTE LAGE FÜR KULINARIK & STIL.



## KULINARIK & STIL

Lassen Sie sich vom Frühstück bis zum Abendmenü kulinarisch verwöhnen. Wir verwenden vorwiegend feinste, regionale Produkte, damit Sie in unseren Restaurants und Seeterrassen täglich frische Spezialitäten genießen können. Auch die Hotelbar freut sich auf Ihren Besuch. Und in der Vinothek werden Sie von unseren Sommeliers fachkundig beraten.

## FINE DINING & STYLE

Treat yourself to culinary delights, from breakfast to the evening menu. We use only the finest, regional products so that you may enjoy fresh delicacies every day in our hotel restaurants with terrace facing the lake. The hotel bar also looks forward to your visit. And in the Vinotheque, you can benefit from the expert tips by our sommeliers.

## ARTE CULINARIA & STILE

Fatevi viziare dalle nostre prelibatezze culinarie da colazione a cena. Utilizziamo perlopiù prodotti regionali di ottima qualità affinché possiate gustare tutti i giorni specialità fresche nei ristoranti dell'albergo con le terrazze, vista sul lago. Vi attende anche il bar dell'hotel. E nell'enoteca i nostri sommelier vi consiglieranno nella scelta dei vini.



## WELLNESS & BEAUTY

Gehen Sie in unserer Wellness- & Beauty-Abteilung auf eine Entdeckungsreise der Sinne. Gönnen Sie sich entspannende Wellness-Anwendungen und lassen Sie sich durch fachkundige Hände in die richtige Balance bringen. Genießen Sie die finnische Sauna, die Bio-sauna, das Dampfbad oder das Tepidarium. Auch ein Fitnessraum und ein Hallenbad mit Liegewiese warten auf Sie.

## WELLNESS & BEAUTY

Allow your senses to embark on a journey of discovery in our wellness & beauty area. Treat yourself to relaxing wellness treatments and let expert hands lead you towards the right inner balance. Enjoy the Finnish sauna, the bio sauna, the steam baths or the tepidarium. A fitness room and an indoor swimming pool with a relaxation lawn also await you.

## BENESSERE & BELLEZZA

Intraprendete un viaggio alla scoperta dei sensi nella nostra zona benessere & bellezza. Sottoponetevi a trattamenti rilassanti e ritrovate il giusto equilibrio grazie a mani esperte. Approfittate della sauna finlandese, della biosauna, del bagno turco e del tepidarium. Vi aspettano anche una palestra e una piscina coperta con prato relax.



DIE BESTE LAGE FÜR KINDER & FAMILIEN.



## KINDER & FAMILIEN

Als kinder- und familienfreundliches Hotel verfügt das Parkhotel Pörtschach über alles, was es braucht, damit Familien ihren Urlaub unbeschwert genießen können. Die Kinderbetreuung in den Ferien, der Spielplatz im Hotelpark sowie das große Hallenbad, bieten alles, was Kindern Spaß macht und das große sportliche und kulinarische Angebot werden bei Ihrem Nachwuchs für schönste Erinnerungen sorgen.

## CHILDREN & FAMILIES

As a children- and family-friendly hotel, the Parkhotel Pörtschach offers everything families need in order to enjoy a relaxing holiday. Childcare during the holidays, the playground in the hotel park, as well as the large indoor pool, offer everything that children enjoy, and the extensive sports and culinary offerings will create the most beautiful memories for your little ones.

## BAMBINI & FAMIGLIE

Essendo un hotel adatto a famiglie e bambini, il Parkhotel Pörtschach dispone di tutto ciò che è necessario per consentire alle famiglie di vivere appieno la propria vacanza. L'animazione ai bambini durante le vacanze, il parco giochi nel parco dell'hotel e la grande piscina coperta offrono tutto ciò che i bambini possono desiderare, e l'ampia offerta di attività sportive e le offerte culinarie farà divertire i vostri figli.

## NATUR AKTIV & KULTUR

Das Hotel und seine Umgebung ermöglichen alle Arten von Freizeitgestaltung: Tennis, Radausflüge, Schwimmen, Golfen und Wandern. Unser Haus ist der ideale Ausgangspunkt, um die Alpe Adria Region - Kärnten, Slowenien und Italien - mit seinen Naturschönheiten zu erleben. Kulturevents wie die Wörthersee Classics und der Carinthische Sommer gehören zu den Highlights in unserer Region.

## NATURE /ACTIVE & CULTURE

The hotel and its surroundings have a wide range of leisure activities: tennis, bike trips, swimming, golfing and hiking. Our house is the ideal starting point for exploring the Alpen Adria regions - Carinthia, Slovenia and Italy - with their scenic beauties. Cultural events, such as the Wörthersee Classics and the Carinthian Summer music festival are among the highlights of the region.

## CULTURA & ATTIVITÀ IN NATURA

L'hotel e i suoi dintorni permettono di organizzare a proprio piacimento il tempo libero. Sono a vostra disposizione campi da tennis, un campo da golf, una spiaggia privata e molto altro ancora. Il nostro hotel è il punto di partenza ideale per scoprire gli antichi tesori culturali e calarsi nella vivace vita notturna attorno al Lago Wörthersee. Degli highlight della nostra regione fanno parte eventi culturali quali il festival Wörthersee Classics e il festival musicale dell'estate carinziana.







## ADVENT & WEIHNACHTSZEIT

Für viele ist der Advent am Wörthersee die schönste Zeit des Jahres. Stimmen Sie sich mit dem Programm der Kärntner Brauchtumsgruppen und Adventkonzerten auf diese besinnliche Zeit ein. Für die kleinen Gäste wird ein abwechslungsreiches Kinderprogramm mit Christkindlschiff und Ponyreiten geboten. Rund um das Thema Weihnachten und Silvester haben wir spezielle Packages für Sie erstellt, nähere Infos auf unserer Website.

## ADVENT & CHRISTMASTIME

For many people, the Advent period is the loveliest time of year to visit the Wörthersee. In the authentic lake village on the Promenade you can enjoy Carinthian Advent concerts and folk groups. For the little guests we offer a varied children's programme with a Christmas ship and riding ponies. Around Christmas and New Year we also have special packages for you, for details see our website.

## AVVENTO & PERIODO NATALIZIO

Per tante persone il Avvento sul Wörthersee è il periodo più bello dell'anno. Nell'autentico „villaggio lacustre“ sulla passeggiata, offriamo i concerti dell'Accento carinziani e i gruppi folcloristici. L'avvento silenzioso offre un ricco programma per bambini: una gita nella baia nel mare di stelle e oltre a tutto questo c'è tanto divertimento con i pony. Abbiamo un'offerta speciale in giro di Natale e San Silvestro. L' informazioni sono disponibili sul Web.

## SEMINARE & EVENTS

Für erfolgreiche, effiziente und exklusive Seminare, Events & Kongresse, ist das Parkhotel Pörtschach mit fünf klimatisierten Seminarräumen und dem 40.000m<sup>2</sup> Hotelpark der ideale Ort um Veranstaltungen professionell durchzuführen. Auch das Thema „Feiern“ hat große Tradition im Parkhotel Pörtschach. Ob Firmenfeiern, Weihnachtsfeiern oder ein wunderschöner Themen Abend im 60er Stil - gerne erstellen wir Ihnen ein individuelles Angebot.

## MEETINGS & EVENTS

For successful, efficient and exclusive seminars, events and congresses, the Parkhotel Pörtschach, with its five air-conditioned seminar rooms and the 40,000m<sup>2</sup> hotel park, is the ideal location for holding professionally organized events. The Parkhotel in Pörtschach is also known for personal and traditional festivities and events. From business-events to Christmas-parties or an evening in style of the 60ies - we are happy to provide individual offerings.

## SEMINARI & EVENTI

Per seminari ed eventi efficienti, esclusivi e di successo, il Parkhotel Pörtschach con le sue cinque sale per seminari climatizzate e il parco che si estende su 40.000m<sup>2</sup> è il luogo ideale per organizzare in modo professionale delle manifestazioni. Numerosi eventi quali p.e. l'Ironman, la Starnacht o i mercatini di Natale garantiscono il massimo del divertimento sul Lago Wörthersee.



DIE BESTE LAGE FÜR DIE SCHÖNSTE ZEIT.

## ALLES AUF EINEN BLICK

### **Zimmer & Suiten.**

191 renovierte Zimmer & Suiten mit Balkon und Seeblick.

### **Restaurant & Bar.**

Hotelrestaurant mit Seeterrasse, Strandrestaurant, Hotellobby, Hotelbar, Vinothek.

### **Wellness & Beauty.**

Kosmetik, Massagen, Finnische Sauna, Biosauna, Dampfbad, Tepidarium, Ruheraum, Hallenbad, Fitnessraum.

### **Seminare & Events.**

5 Veranstaltungsräume & Break out Räume für exklusive Meetings. Großer Hotelpark für outdoor Meetings.

### **Outdoor.**

40.000 m<sup>2</sup> Hotelareal, privater Hotelstrand mit Bootsverleih, Tennisplätze, Tischtennis, Fahrräder, Parkplätze.

"FESTE FEIERN" HAT IN  
UNSEREM HOTEL TRADITION



DIE BESTE LAGE FÜR DIE SCHÖNSTE ZEIT.

